

Եկեղեցիական Հայկական  
LEglise Arménienne



BULLETIN DE L'ÉPARCHIE DE SAINTE-CROIX-DE-PARIS  
DES ARMÉNIENS CATHOLIQUES DE FRANCE

Série Nouvelle N° 176 - Décembre 2009 - 1,50 €

ՊԱՐԲԵՐԱԹԵՐԹ ՖՐԱՆՍԱՅԻ ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ  
Մշմարտութիւն ազատեցէտ Սէր շիւնէ

Nous proposons ci-après, à nos lecteurs, des extraits des messages adressés, pour la conférence inaugurale, par deux des cardinaux sous le patronage desquels étaient placés les travaux du colloque.

### I. Message de Son Eminence le Cardinal Leonardo SANDRI

*Préfet de la Congrégation pour les Églises Orientales*

“En dehors de son peuple et de son Église, St Grégoire de Narek est resté très longtemps, pendant presque un millénaire, ignoré par une grande partie du monde chrétien, surtout en Occident. Heureusement, il est maintenant au centre d'une activité de découverte en pleine expansion, que je salue ici, en cette occasion solennelle, de bon gré en souhaitant qu'elle puisse non seulement réparer cette ignorance injuste qui l'avait relégué à l'oubli, mais qu'elle puisse surtout contribuer à ce que le message spirituel de ce grand saint, théologien, mystique et maître de spiritualité tout à la fois, devienne la patri-moine partagé de la chrétienté universelle.

À cet égard, je voudrais exprimer ma plus vive appréciation et ma sincère satisfaction pour le fait que le Patriarcat de Cilicie des Arméniens Catholiques s'est vu engagé à fond, ces dernières années, à porter à cet effort commun de découverte, qui voit le concours d'une multitude dévouée, sage et déterminée de communautés, d'institutions et de spécialistes, de l'Arménie à la diaspora, d'Orient à l'Occident.

Nous en avons eu une preuve, il y a quatre ans, lors du Colloque organisé à Rome en 2005. Ce Colloque a été dans l'ensemble une très bonne réussite pour plus d'une raison dont je me permettrais de rappeler les suivantes : *a)* il a réuni quelques-uns parmi les meilleurs érudits à la quête de la personnalité et de l'œuvre du Veilleur de Narek ; *b)* il s'est distingué pour l'atmosphère authentiquement œcuménique que l'on y respira avec la participation de représentants de l'Église Apostolique Arménienne et d'autres confessions chrétiennes ; *c)* enfin, les Actes ont été accessibles au grand public dans le délai d'un an, ce qui n'est pas quelque chose de

moindre importance...

... Une fois encore, nous voyons réunis, aujourd'hui, certains des meilleurs esprits, au niveau de la chrétienté entière, qui s'occupent de l'étude des Pères et des Docteurs de l'Église, de la théologie, de la spiritualité, de la mystique, en général, de l'Église Arménienne et de Narekatsi, en particulier. Une fois encore se renouvellent la collaboration et la syntonie œcuméniques parmi les représentants des différentes confession arméniennes ou non, comme naguère au Colloque de Rome.

Mais le présent Colloque, accueilli sous le toit hospitalier de l'Université Saint-Esprit de Kaslik, gérée par l'Ordre Libanais Maronite, devient aussi le symbole effectif et réel de l'esprit de collaboration et d'union fraternelle entre les glorieuse chrétientés de l'Orient qui trouvent dans ce pays biblique du Liban un terroir pour leurs racines, des plus anciens et des plus sacrés. J'ai ainsi l'opportunité d'exprimer mon amicale affection à Sa Béatitude Eminentissime le Patriarche Maronite, aux pasteurs et aux fidèles de la vénérable Église que j'ai eu la grande joie de visiter il y a un an. Je saisis volontiers cette occasion pour exprimer à toutes les communautés vivant et opérant dans ce pays magnifique, parsemé de beautés naturelles et des merveilles du génie de l'homme, aux chrétiens et aux musulmans de toutes les dénominations, mes vœux les plus sincères et chaleureux pour que la paix puisse y régner en souveraine et que les différends encore existants, soit à l'intérieur des différentes communautés, soit au niveau international, puissent aboutir à des solutions élaborées dans le respect et l'amitié mutuels.

En renouvelant mes plus vives félicitations au Patriarcat Arménien Catholique de Cilicie et, en particulier, à Sa Béatitude le

## II. Message de Son Eminence le Cardinal William Joseph LEVADA,

*Préfet de la Congrégation pour la doctrine et la foi*

...“Afin que l’Église puisse toujours mieux respirer avec ses deux poumons, l’Orient et l’Occident, il importe de toujours approfondir la tradition orientale et de nous laisser éclairer par la lumière de ses trésors. C’est à ce titre que je tiens à saluer la splendide initiative prise par la Patriarcat arménien catholique en la personne de Sa Béatitudo Nersès Bédros, Catholicos Patriarche de Cilicie, d’avoir choisi un des fleurons les plus prestigieux des Pères arméniens, Saint Grégoire Narekatsi.

Je me permets de citer ici les paroles qui vous seront certes familières, car elles proviennent de Luc André Marcel : “Grégoire de Narek mérite trois fois les honneurs. La première parce qu’il est un saint... la seconde parce qu’il est grand poète et qu’il pose très rigoureusement la problématique de l’efficacité de la poésie. La troisième, enfin, parce que son œuvre, en cela peut-être unique au monde, fut une entité magique à l’usage de tout un peuple pendant plus de neuf siècles”. Lors de votre dernier colloque vous y avez ajouté deux autres titres, celui de mystique et de théologien. Les jours à venir vous allez approfondir, à partir de cette œuvre monumentale et inépuisable qu’est le *Livre des Lamentations* ou le *Matean*, d’autres aspects de la mystique grégorienne en lien avec la liturgie de la parole de Dieu et les sacrements - et

comment, au cours de cette année dédiée aux prêtres, ne pas penser tout particulièrement aux sacrements de la pénitence, de l’eucharistie, et du sacerdoce ! Si le *Matean*, achevé en 1002, continue encore aujourd’hui, à l’aube du troisième millénaire, d’être le guide spirituel de tous les Arméniens, accompagnant leurs espoirs et leurs souffrances à travers l’histoire, il est plus qu’un chef-d’œuvre de poésie mystique. En effet, les vers de Grégoire tissent tout un corpus mystique et théologique éclairant la Trinité, l’Incarnation, la Mère de Dieu, le Christ-Sauveur, l’Église, le mystère de l’homme pécheur et de son salut. Comme le disait admirablement sa Béatitudo Nersès Bédros, lors de son allocution au Colloque de Rome en janvier 2005 : “Loin de se disperser, toutes ces lumières s’ordonnent en une doctrine cohérente, féconde et novatrice, qui mérite d’être confrontée aux enseignements des plus grands théologiens”. C’est à ce titre que Saint Grégoire de Narek mérite sans aucun doute une place dans le *Hall of Fame* du patrimoine commun de la spiritualité, de la mystique et de la théologie chrétiennes.

Il ne me reste plus, dès lors, qu’à exprimer mes vœux les plus fervents pour la réussite de votre colloque. Que, par l’intercession de Saint-Grégoire Narekatsi, le Seigneur vous comble de ses lumières et de la grâce de l’intelligence du cœur.

---

(Suite de la page 9)

Patriarche Nersès Bédros XIX pour cette magnifique réalisation, je voudrais exprimer aussi mon appréciation fraternelle à Sa Sainteté Karekin II, Catholicos de tous les Arméniens et à Sa Sainteté Aram I<sup>er</sup>, Catholicos de la Grande Maison de Cilicie.

En vous assurant la proximité du Saint Père Benoît XVI et son affection pour l’Église Arménienne Catholique avec Sa prière pour sa mission, j’implore sur vous tous la bénédiction du Père Tout-Puissant, la grâce de son Fils Incarné et la communion de l’Esprit-Saint”.